

## **TANZ DER NORDLICHTER, SAUNAHONIG UND POLARSOMMERZAUBER – DEUTSCHSPRACHIGE PRODUKTNAMEN MIT NORD-TOUCH**

**Am 25. September um 15.00 Uhr in der Universität Vilnius (Philologische Fakultät, Raum A9, Universiteto 5) findet der Vortrag „Tanz der Nordlichter, Saunahonig und Polarsommerzauber – Deutschsprachige Produktnamen mit Nord-Touch“ von Prof. Dr. Sandra Reimann (Universität Regensburg/Universität Oulu statt.**

Das finnische Unternehmen „Arktischer-Honig Finnland“ ist ein Familienbetrieb aus Südwestfinnland, der 1945 mit der Bienenzucht begonnen hat. Die Marke ist in Deutschland inzwischen gut bekannt. Zur Marketingstrategie gehört die Präsenz des Unternehmens in Deutschland, insbesondere auf deutschen Weihnachtsmärkten. Dort werden die finnischen Honigsorten seit vielen Jahren verkauft. Weil die deutschsprachige Kundschaft wichtig ist, ist der „lebendige“ Online-Shop nicht nur in finnischer und englischer, sondern auch in deutscher Sprache verfasst. Es handelt sich dabei um einen wichtigen Teil der digitalen Kommunikation der Marke und des Vertriebs. Prof. Reimann betont, dass die Bedeutung der Zielgruppe in Deutschland sich sprachlich nicht nur in der Gestaltung des Onlineshops, sondern auch in der Produktnamengebung spiegelt. Die Etiketten auf den Honiggläsern sind nämlich in der Regel mit einem finnischen und einem deutschen Produktnamen versehen. Es handelt sich aber nicht immer um wörtliche Übersetzungen. Im Vortrag wird die Kommunikation ausgewählter Honigprodukte im Online-Shop gegenüber der deutschsprachigen Zielgruppe betrachtet, und dazu gehören auch die Produktbeschreibungen u.a. mit Informationen zu den Zutaten.

Prof. Sandra Reimann hat Germanistik, Politik, Soziologie und Journalistik studiert. Sie ist Professorin für Germanistik an der Universität Oulu (Finnland), sowie Privatdozentin am Lehrstuhl Deutsche Sprachwissenschaft der Universität Regensburg, wo sie seit 2023 Außerplanmäßige Professorin ist. Prof. Reimann ist Sprecherin/Leiterin des interdisziplinären und internationalen Regensburger Verbunds für Werbeforschung und Mitherausgeberin der Online-Zeitschrift „Mitteilungen“. Ihre Forschungsschwerpunkte sind vorrangig im Bereich der Angewandten Sprachwissenschaft/Pragmatik und der Sprache im sozialen und medialen Kontext angesiedelt und betreffen auch Sprach- und Medienwandel.

**Die Veranstaltung wird in Zusammenarbeit mit der Universität Vilnius organisiert und ist dem Europäische Tag der Sprachen gewidmet.**

Sprache: **Deutsch**  
Teilnahme: **Kostenlos**

[Anmeldung](#)

### FÖRDERER



Deutscher Akademischer Austauschdienst  
German Academic Exchange Service



Auswärtiges Amt



UNIVERSITY  
OF LATVIA



RIGA TECHNICAL  
UNIVERSITY



Mecklenburg-Vorpommern  
Ministerium für Wissenschaft,  
Kultur, Bundes- und  
Europaangelegenheiten